

## جزم المضوع (لم)

JazimulMudare (Lum )

چار جوزم المضوع (جزم دینے والے حروف) میں سے دو حروف "لم / لَمَّا" کے قواعد اس سبق میں پڑھیں گے۔

Out of four JazimulMudare (the particles which give Jazam) we will learn the rules of two, Lum and Lumma.

لم کو (حَرْفُ جَزْمٍ وَ نَفْيٍ وَ قَلْبٍ) کہتے ہیں۔ لم جزم دیتا ہے اور نفی کرتا ہے اور مضارع کا معنی ماضی میں بدل دیتا ہے۔  
لم فعل مضارع میں تین طرح کی لفظی اور معنوی تبدیلی پیدا کرتا ہے۔

Lum is called Harfu Jazmin wa Nafin wa Qalbin. Lum gives Jazam and negates and changes Mudare to Madi. Lum makes three types of changes word wise and meaning wise in Fail Mudare.

1: لفظی طور پر لم فعل مضارع کو مجزوم کرتا ہے۔

Word wise Lum makes Fail Mudare Majzoom.

2: معنوی طور پر لم فعل مضارع میں زور دار نفی کا معنی پیدا کرتا ہے۔ اسے نفی جحد بللم کہتے ہیں۔

Meaning wise Lum creates strong negation in Fail Mudare. It is called Nafi Jahad BilLum.

جَحَدَ جَحَدًا وَ جُحُوْدًا (انکار کرنا، جھٹلانا) (to deny, to belie)

3: اور لم فعل مضارع سے حال اور مستقبل کا معنی ختم کر کے اس کو ماضی کے معنی میں کر دیتا ہے۔

Lum removes the meaning of present and future tense from Fail Mudare and gives the meaning of past to it.

(وہ نہیں جاتا ہے / نہیں جائے گا)

(He does not go / will not go.)

لَا يَذْهَبُ

يَذْهَبُ (وہ جاتا ہے، وہ جائے گا)

(He goes / will go.)

(وہ ہرگز نہیں گیا)

(He never went.)

لَمْ يَذْهَبْ

(وہ نہیں گیا)

(He did not go.)

مَا ذَهَبَ

(11:59) ﴿تِلْكَ عَادٌ جَحَلُوا بآيَاتِ رَبِّهِمْ﴾

یہ تھی قوم عاد، جنہوں نے اپنے رب کی آیتوں کا انکار کیا

And that was 'Aad, who rejected the signs of their Lord.

**نوٹ:** "لم" میں زور اور تاکید کے ساتھ جو نفی کا مفہوم ہوتا ہے اسے ترجمے میں بیان نہیں کیا جاسکتا بس محسوس کیا جاسکتا ہے۔ اردو میں ہم زور کو (ہی، ہر گز یا بالکل) کے الفاظ کے ساتھ ظاہر کرتے ہیں۔

Note: The strength and force of negation denoted by Lum cannot be expressed in translation. It can only be felt. In Urdu the strong negation is expressed by adding the words: Hi, Hergiz or Bilkul.

(112:3) ﴿لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ﴾

نہ اس سے کوئی پیدا ہوا نہ وہ کسی سے پیدا ہوا

He neither begets nor is born.

(2:24) ﴿فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا﴾

پس اگر تم نے نہ کیا اور ہر گز نہ کر سکو گے

But if you do not - and you will never be able to.

(94:1) ﴿أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ﴾

کیا ہم نے تیرا سینہ نہیں کھول دیا

Did We not expand for you, [O Muhammad], your breast?